

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>lil e5 dong5 bel po4 hai6 li4 wal e6 giu6 li6 ghua6 bang5 lang3 po4 hai6 li4 wal ya6 e6 giu6 li6</p> <p>17 你的同胞迫害你，我會救你，外邦人迫害你，我也會救你 –</p> <p>wal de6 si6 bhe1 ga6 lil sang4 gao4 thua6 bang5 lang3 hial li4 ki4 jial kui5 yin5 ne0 e5 bha6 jiu1 ga4 yin5 ne0</p> <p>我就是要給你送到外邦人那裏 18 去揭開他們的目睛，教他們</p> <p>li6 kui5 o5 am6 zuan1 hong4 gong5 mieng3 li6 kui5 sa4 dan6 e5 lie6 liong5 gui5 yil sin3 gio4 yin5 ne0 rul</p> <p>離開黑暗，轉向光明，離開撒旦的力量，皈依神，叫他們如</p> <p>cu4 ze6 lai5 diel dio6 zui6 ol e5 wan5 liong5 ho6 yin5 ne0 nieng5 di6 sin4 wa4 e5 lang3 zu5 dong1 ze4 hue4 hong3 sel</p> <p>此做來得到罪惡的原諒，讓他們能在信我的人之中作伙被洗</p> <p>qiengl zui6 ol ho6 wal rin6 ko4</p> <p>清罪惡，被我認可。’</p>	<p>ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>17 你的同胞迫害你，我會救你，外邦人迫害你，我也會救你 – 我</p> <p>ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>要把你送到外邦人那裏 18 去揭開他們眼睛，教他們離開黑暗，轉</p> <p>ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>向光明，離開撒旦的力量，皈依神，叫他們如此來得到罪惡的</p> <p>ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>原諒，讓他們能在信我的人之中一起被洗清罪惡，被我認可。’</p>	<p>17 I will rescue you from your people and from the Gentiles – to whom I am sending you 18 to open their eyes so that they may turn from darkness to light and from the power of Satan to God, so that they may receive forgiveness of sins and a place among those who are sanctified by faith in me.’ 17 你的同胞迫害你，我會救你，外邦人迫害你，我也會救你 – 我就是要給你送到外邦人那裏 18 去揭開他們的目睛，教他們離開黑暗，轉向光明，離開撒旦的力量，皈依神，叫他們如此做來得到罪惡的原諒，讓他們能在信我的人之中作伙被洗清罪惡，被我認可。’</p>
<p>siong5 hil si ao5 ki4 a5 jil li4 pa4 gol ong3 bi4 ha5 wal de6 bhe5 wu6 wui5 kong4 sing6 ten1 e5 hen1</p> <p>19 從那時候起，阿吉力帕國王陛下，我就沒有違抗上天的顯</p> <p>siong5 kai5 si4 di6 dua6 mal si4 giel ren5 ao5 di6 ya5 lul sa4 lieng4 you5 di4 ya4 gui5 e5 de6 kul</p> <p>像，20 開始在大馬士革，然後在耶路撒冷，猶地亞整個地區，</p> <p>yil jie5 ghua6 bang5 lang3 e5 sol zai5 ga6 yin5 ne0 tuan5 bo4 jel le5 ten5 dong3 lai3 e5 sun4 sil bhel yin5 ne0</p> <p>以及外邦人的所在，跟他們傳佈這個天堂來的訊息，要他們</p> <p>cen4 hui4 gui5 yil sin3 hieng5 wui3 yul cen4 hui4 yil di6 wui6 jel le5 wan1 yin1 you5 tai4 lang3 ga6 wa4 di6</p> <p>懺悔皈依神，行爲與懺悔一致。21 爲這個原因，猶太人給我在</p> <p>sin5 bhio5 lai6 min5 lia4 ki6 lai6 bhel sa5 wa6 yil di6 gao4 gin5 al ril sin3 bang5 mang3 wa4 wal jial</p> <p>神廟裏面抓起來，要殺我。22 一直到今子日，神幫忙我，我才</p> <p>nieng3 kia6 di6 jial li4 wui6 dua6 dua6 siol siol ze4 jieng6 sol gong4 e6 wan5 zuan3 si6 sen5 dil ham6 mo5 sel</p> <p>能站在這裏，爲大大小小作證，所講的，完全是先知和摩西</p> <p>sol yol en3 jiong5 ai4 hual siengl e5 su5 ya6 de6 si6 gong4 giu4 se4 zu4 bi6 jiaol kol nam5 ol qie4 sin5</p> <p>所預言將要發生的事；23 也就是講救世主必遭苦難，而且，身</p> <p>wui3 de6 yil le5 you5 si4 ho6 wa4 e5 lang3 yil bhel hong4 lan1 sol wu5 dong5 bel ham6 ghua6 bang5 lang3 suan5 bo4</p> <p>爲第一個由死復活的人，他要向阮所有同胞和外邦人，宣佈</p> <p>geng5 liong5 e5 sun4 sil</p> <p>光亮的訊息。”</p>	<p>ㄙㄨㄥˋ ㄏㄧˋ ㄙㄞˋ ㄎㄧˋ ㄞˋ ㄐㄧˋ ㄌㄧˋ ㄆㄞˋ ㄍㄨˋ ㄨㄥˋ ㄅㄧˋ ㄏㄞˋ ㄨㄞˋ ㄉㄟˋ ㄅㄟˋ ㄨㄨˋ ㄨㄟˋ ㄎㄨㄥˋ ㄙㄩㄥˋ ㄊㄣˋ ㄟˋ ㄏㄣˋ</p> <p>19 從那時候起，阿吉力帕國王陛下，我就沒有違抗上天的顯像，</p> <p>ㄙㄨㄥˋ ㄎㄞˋ ㄙㄧˋ ㄉㄧˋ ㄉㄨㄞˋ ㄇㄞˋ ㄙㄧˋ ㄍㄧㄝˋ ㄖㄣˋ ㄞˋ ㄉㄧˋ ㄩㄞˋ ㄌㄨˋ ㄙㄞˋ ㄌㄨㄥˋ ㄩㄞˋ ㄉㄧˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>20 開始在大馬士革，然後在耶路撒冷，猶地亞整個地區，以及外邦人</p> <p>ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>的地方，跟他們傳佈這個天堂來的訊息，要他們懺悔皈依神，行</p> <p>ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>爲與懺悔一致。21 爲這個原因，猶太人把我在神廟裏面抓起來，要</p> <p>ㄅㄛˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>殺我。22 一直到今天，神幫忙我，我才能站在這裏，爲大大小小作</p> <p>ㄖㄣˋ ㄞˋ ㄉㄧˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>證，所說的，完全是先知和摩西所預言將要發生的事；23 也就是</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄉㄨㄥˋ ㄅㄟˋ ㄍㄨㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>說救世主必遭苦難，而且，身爲第一個由死復活的人，他要向我</p> <p>ㄖㄣˋ ㄞˋ ㄉㄧˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ ㄍㄨㄞˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ ㄌㄧˋ ㄨㄞˋ ㄩㄞˋ ㄍㄧㄨˋ ㄌㄧˋ</p> <p>們所有同胞和外邦人，宣佈光亮的訊息。”</p>	<p>19 After that, King Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision, 20 but declared first to those in Damascus, then in Jerusalem and throughout the countryside of Judea, and also to the Gentiles, that they should repent and turn to God and to deeds consistent with repentance. 21 For this reason the Jews seized me in the temple and tried to kill me. 22 To this day I have had help from God, and so I stand here, testifying to both small and great, saying nothing but what the prophets and Moses said would take place; 23 that the Messiah must suffer, and that, by being the first to rise from the dead, he would proclaim light both to our people and to the Gentiles.” 19 從那時候起，阿吉力帕國王陛下，我就沒有違抗上天的顯像，20 開始在大馬士革，然後在耶路撒冷，猶地亞整個地區，以及外邦人的所在，跟他們傳佈這個天堂來的訊息，要他們懺悔皈依神，行爲與懺悔一致。21 爲這個原因，猶太人給我在神廟裏面抓起來，要殺我。22 一直到今子日，神幫忙我，我才能站在這裏，爲大大小小作證，所講的，完全是先知和摩西所預言將要發生的事；23 也就是講救世主必遭苦難，而且，身爲第一個由死復活的人，他要向阮所有同胞和外邦人，宣佈光亮的訊息。”</p>

